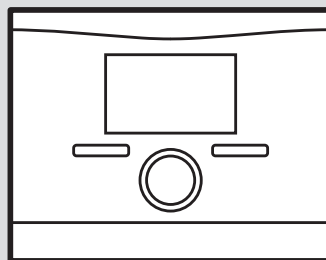




Dispositivo di comando a distanza

VR 91f



Istruzioni per l'uso e l'installazione

Indice

1	Sicurezza	3
1.1	Per l'utente.....	3
1.2	Avvertenze di sicurezza generali per l'utente	3
1.3	Per il tecnico qualificato	5
1.4	Avvertenze di sicurezza generali per il tecnico qualificato	5
1.5	Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	6
2	Per l'utente	7
2.1	Avvertenze sulla documentazione	7
2.2	Descrizione del prodotto	7
2.3	Funzionamento	8
2.4	Messaggio di manutenzione	9
2.5	Messaggio di errore	9
2.6	Soluzione dei problemi	9
2.7	Cura	9
2.8	Sostituzione della batteria.....	9
2.9	Messa fuori servizio	10
2.10	Garanzia e servizio assistenza tecnica	10
3	Per il tecnico qualificato	12
3.1	Avvertenze sulla documentazione	12
3.2	Descrizione del prodotto	13
3.3	Montaggio	13
3.4	Messa in servizio	15
3.5	Consegna all'utente	16
3.6	Funzionamento	16
3.7	Funzioni di comando e visualizzazione.....	16
3.8	Soluzione dei problemi	17
3.9	Sostituzione della batteria.....	17
3.10	Messa fuori servizio	18
3.11	Riciclaggio e smaltimento	18
3.12	Servizio assistenza tecnica.....	18
3.13	Dati tecnici	18

Appendice	20	
A Per l'utente	20	
A.1	Modalità operative	20
A.2	Livelli di comando	20
A.3	Soluzione dei problemi	22
B Per il tecnico qualificato	23	
B.1	Livello di comando per il tecnico qualificato.....	23
B.2	Soluzione del problema	23
B.3	Soluzione dei problemi	23

1 Sicurezza

1.1 Per l'utente

1.1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto consente il comando a distanza di una zona tramite interfaccia eBUS.

Il dispositivo di radiocomando a distanza deve essere fissato in un punto che offra ricezione sufficiente. Il dispositivo di radiocomando a distanza non è concepito per uso mobile.

Per il funzionamento è determinante il seguente componente:

– VRC 700f

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo

del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali per l'utente

1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.2.2 Batterie

- ▶ Rispettare il tipo di batteria, come descritto nelle presenti istruzioni; vedere capitolo "Targhetta del modello".
- ▶ Rimuovere le batterie e inserire le batterie, come descritto nelle presenti istruzioni, vedere capitolo "Sostituzione della batteria".
- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▶ Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto, prima di caricarle.
- ▶ Non combinare tipi di batterie diversi.
- ▶ Non combinare batterie nuove e usate.
- ▶ Inserire le batterie con polarità corretta.
- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▶ Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo o rottamarlo.
- ▶ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.

1.2.3 Rischio di un danno materiale causato dall'acidità

- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.

- ▶ Prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie.

1.2.4 Pericolo di morte per ingestione di batterie

Questo prodotto contiene batterie sostituibili.

- ▶ Smaltire le batterie esaurite secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.
- ▶ Se il vano batterie non si chiude più correttamente, non utilizzare più il prodotto.
- ▶ Le batterie non devono essere maneggiate dai bambini. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.

L'ingestione di batterie può causare gravi ustioni interne o il decesso entro 2 ore.

- ▶ Rivolgersi immediatamente a un medico.

1.2.5 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscald-

damento da un tecnico qualificato.

1.3 Per il tecnico qualificato

1.3.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto consente il comando a distanza di una zona tramite interfaccia eBUS.

Il dispositivo di radiocomando a distanza deve essere fissato in un punto che offra ricezione sufficiente. Il dispositivo di radiocomando a distanza non è concepito per uso mobile.

Per il funzionamento è determinante il seguente componente:

- VRC 700f
- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.4 Avvertenze di sicurezza generali per il tecnico qualificato

1.4.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Ispezione e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.4.2 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.5 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

Validità: Italia



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Per l'utente

2.1 Avvertenze sulla documentazione

2.1.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.1.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.1.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

VR 91f – Codice articolo

Italia	0020231566
Svizzera	0020231566

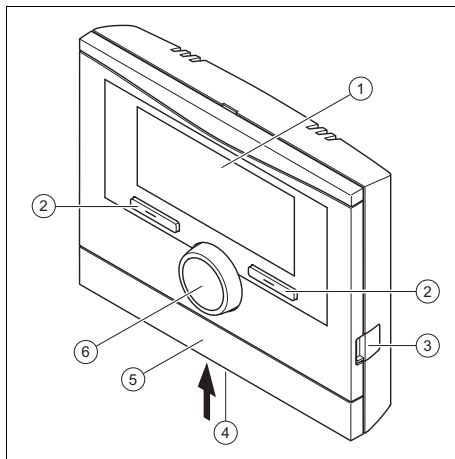
2.1.4 Nomenclatura

Per motivi di semplificazione, nel testo sono utilizzati i seguenti termini:

- Centralina dell'impianto: se riguarda la centralina wireless dell'impianto **VRC 700f/4**.
- Dispositivo di comando a distanza: se riguarda il dispositivo radio di comando a distanza **VR 91f**.
- Sonda di temperatura esterna: se riguarda la sonda-radio di temperatura esterna.

2.2 Descrizione del prodotto

2.2.1 Struttura del prodotto



- | | | | |
|---|----------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Display | 4 | Vano batteria |
| 2 | Tasto di selezione | 5 | Mascherina per il supporto a parete |
| 3 | Presa di diagnostica | 6 | Manopola |

2.2.2 Funzione principale

Il dispositivo di comando a distanza invia dati, come la temperatura ambiente attuale, al radiorecettore. Dal radiorecettore, il dispositivo di comando a distanza riceve i dati, che possono essere letti sul display. Sul dispositivo di comando a distanza è possibile impostare, ad esempio, la modalità operativa, gli orari o la temperatura.


2.2.3 Prevenzione di malfunzionamenti

- ▶ Fare attenzione che l'aria possa circolare liberamente intorno al dispositivo di comando a distanza e che esso non venga coperto da mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Fare attenzione che tutte le valvole del termosifone nel locale in cui è montato il dispositivo di comando a distanza siano completamente aperte.

2.2.4 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro del comando a distanza, sotto al supporto dell'apparecchio.

Sulla targhetta identificativa sono riportate le seguenti indicazioni:

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
Numero di serie	per l'identificazione; dalla settima alla sedicesima cifra = codice di articolo del prodotto
VR 91f	Denominazione del prodotto
V	Tensione misurata
mA	Corrente misurata
	Leggere le istruzioni
LR06	Batteria Denominazione del modello
T60	Temperatura ambiente massima ammessa: 0 ... 60 °C

2.2.5 Numero di serie

È possibile richiamare i numeri seriali sul display sotto **Menu → Informazioni → Matricola**. Il numero dell'articolo a 10 posti si trova nella seconda riga.

2.2.6 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

2.3 Funzionamento

Il dispositivo di comando a distanza può essere azionato solo insieme alla centralina dell'impianto **VRC 700f**. Pertanto è necessario leggere attentamente anche le istruzioni per l'uso della centralina dell'impianto **VRC 700f**.

Nelle istruzioni per l'uso della centralina dell'impianto si trovano informazioni per

- la struttura di comando.
- il concetto di utilizzo con esempi.
- la descrizione dettagliata delle funzioni di comando e visualizzazione che valgono anche per il dispositivo di comando a distanza.

Modalità operative (→ Pagina 20)

Livelli di comando (→ Pagina 20)

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una funzione informa l'utente su come accedere a tale funzione all'interno della struttura a menu.

2.3.1 Lettura della ricezione

Menu → Informazioni → Stato sistema → Potenza di ricezione


- Questa funzione consente di leggere la qualità della ricezione tra il dispositivo di comando a distanza e il radioricettore.
- 4: il collegamento radio è in un range accettabile. Se la ricezione diviene < 4, il collegamento radio è instabile.
- 10: Il collegamento radio è molto stabile.

2.3.2 Lettura dello stato della batteria

Menu → Informazioni → Stato sistema → Stato batteria


- Questa funzione consente di leggere lo stato energetico della batteria.
- **OK**: La batteria ha abbastanza energia.
- **critico**: La batteria è quasi scarica.

2.4 Messaggio di manutenzione

Se è necessario un intervento di manutenzione, sul display del dispositivo di comando a distanza compare il testo **Manutenzione** ed il simbolo .

Sul display della centralina dell'impianto è possibile leggere i messaggi di manutenzione e nelle istruzioni della centralina dell'impianto è riportato quali provvedimenti applicare.

2.5 Messaggio di errore

Se nell'impianto di riscaldamento compare un errore, sul display compare  con un messaggio di errore. Il tecnico qualificato deve eliminare i guasti o riparare l'impianto di riscaldamento, diversamente si possono verificare danni materiali o l'arresto dell'impianto.

- ▶ Avvisare un tecnico qualificato.

2.6 Soluzione dei problemi

Eliminazione guasti (→ Appendice A.3)

2.7 Cura

2.7.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

2.8 Sostituzione della batteria



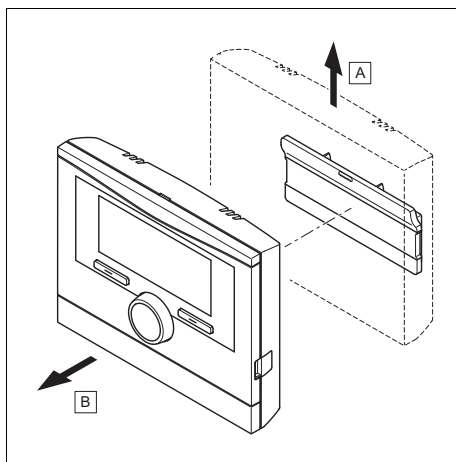
Pericolo!
Pericolo di morte dovuto a batterie/accumulatori non idonei!

Sostituendo le batterie/gli accumulatori con quelli di tipo errato, sussiste il pericolo di esplosione.

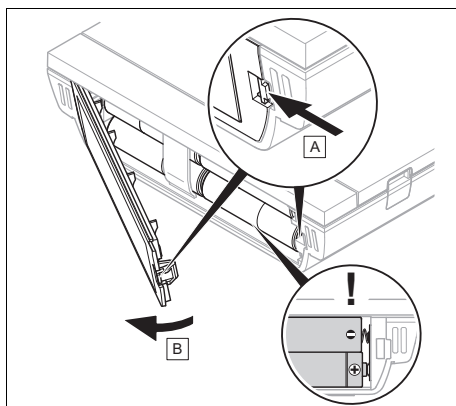
- ▶ Alla sostituzione di batterie/accumulatori, prestare at-

tenzione che il tipo sia corretto.

- ▶ Smaltire le batterie/gli accumulatori esauriti secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.

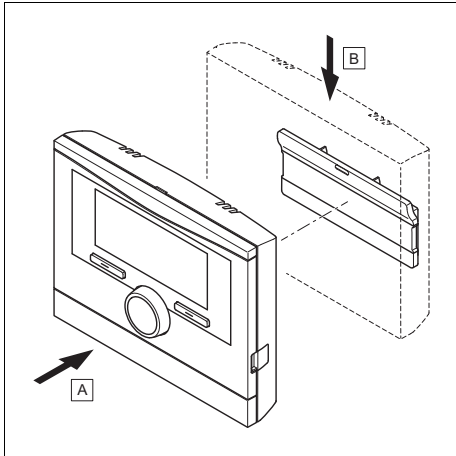


1. Togliere il dispositivo di comando a distanza come da figura dal supporto dell'apparecchio.



2. Aprire il vano batterie come indicato in figura.
3. Sostituire sempre tutte le batterie insieme.

- Utilizzare esclusivamente batterie del tipo LR06
 - Non utilizzare batterie ricaricabili
 - Non combinare tipi di batterie diversi
 - Non combinare batterie nuove e usate
4. Inserire le batterie con polarità corretta.
 5. Non cortocircuitare i contatti.
 6. Chiudere il vano batterie.



7. Agganciare il dispositivo di comando a distanza come da figura nel supporto dell'apparecchio, finché s'innesta..

2.9 Messa fuori servizio

2.9.1 Disattivazione del prodotto

Se è necessario sostituire o rimuovere il prodotto, l'impianto di riscaldamento deve essere messo fuori servizio.

- ▶ Far effettuare questi lavori da un tecnico qualificato.
- ▶ Prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie.

2.10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

2.10.1 Garanzia

Validità: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Validità: Italia

1. Vaillant garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Vaillant commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Vaillant, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Vaillant Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:
 - far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: caldaie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a re-

gistrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.

- compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di conformità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;
- richiedere in caso di difetto o guasto l'intervento gratuito a domicilio sul prodotto installato contattando il Centro di Assistenza Ufficiale.

5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.

6. Vaillant si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la riparazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di

Garanzia.

7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
- manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Vaillant Service,
 - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite da Vaillant a corredo del prodotto e degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;
 - condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
 - utilizzo di parti di ricambio non originali Vaillant,
 - fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
 - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione del prodotto, mancanza del collegamento delle valvola di sicurezza alla rete fognaria ecc.),
 - comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Vaillant, nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montag-

gio, installazione e regolazione del prodotto,

- eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.
- Sono, inoltre, esclusi:
- i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non quando sia provato il vizio di fabbricazione,
- le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Ufficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),
- la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.
- Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.

8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).
9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Vaillant all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno even-

tualmente consultabili sul sito internet www.vaillant.it).

2.10.2 Servizio assistenza tecnica

Validità: Svizzera

I dati di contatto per il nostro servizio assistenza tecnica si trovano all'indirizzo indicato sul retro o su www.vaillant.ch.

Validità: Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

3 Per il tecnico qualificato

3.1 Avvertenze sulla documentazione

3.1.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

3.1.2 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

3.1.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

VR 91f – Codice articolo

Italia	0020231566
Svizzera	0020231566

3.2 Descrizione del prodotto

3.2.1 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro del comando a distanza, sotto al supporto dell'apparecchio.

Sulla targhetta identificativa sono riportate le seguenti indicazioni:

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
Numero di serie	per l'identificazione; dalla settima alla sedicesima cifra = codice di articolo del prodotto
VR 91f	Denominazione del prodotto
V	Tensione misurata
mA	Corrente misurata
	Leggere le istruzioni
LR06	Batteria Denominazione del modello
T60	Temperatura ambiente massima ammessa: 0 ... 60 °C

3.2.2 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.3 Montaggio

3.3.1 Controllo della fornitura

Quantità	Indice
1	Dispositivo di comando a distanza
1	Materiale di fissaggio (2 viti e 2 tasselli)
4	Batterie, modelloLR06
1	Documentazione

3.3.2 Requisiti dei conduttori

- Per il cablaggio impiegare conduttori comunemente disponibili in commercio.
 - Sezione minima: $\geq 0,75 \text{ mm}^2$
 - Lunghezza massima dei cavi: $\leq 125 \text{ m}$

3.3.3 Requisiti per il rilevamento della ricezione del dispositivo di comando a distanza

- Il montaggio e l'installazione di tutti i componenti dell'impianto e del radiorecettore (eccetto la centralina dell'impianto e la sonda di temperatura esterna) sono terminati.
- L'alimentazione di corrente dell'intero impianto di riscaldamento è attivata.
- I componenti dell'impianto sono attivati.

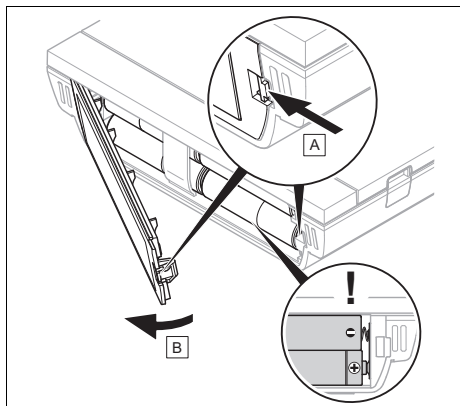
3.3.4 Montaggio del dispositivo di comando a distanza

Rilevamento del luogo d'installazione del dispositivo di comando a distanza nell'edificio

1. Determinare il luogo d'installazione che meglio corrisponde ai requisiti indicati.
 - Parete interna del locale principale
 - Altezza di montaggio: 1,5 m
 - non deve essere un punto colpito dalla luce solare diretta
 - non deve essere soggetto all'azione di fonti di calore

Rilevare l'intensità di ricezione del dispositivo di comando a distanza sul luogo d'installazione scelto

2. Rispettare tutti i punti nei presupposti per la rilevazione dell'intensità di ricezione del dispositivo di comando a distanza (→ Pagina 13).
3. Posizionarsi accanto al radiorecettore.



4. Aprire il vano batterie del dispositivo di comando a distanza come da illustrazione.
5. Inserire le batterie con polarità corretta.
 - ◁ L'assistente installazione si avvia.
6. Chiudere il vano batterie.
7. Selezionare la lingua.
8. Nella funzione **Indirizzo comando a distanza** impostare gli indirizzi in sequenza crescente.
9. Iniziare con l'indirizzo 1.
10. Premere il tasto di selezione **OK**.
 - ◁ L'assistenza installazione avvia il processo di apprendimento.
11. Entro 10 secondi premere il tasto di apprendimento sul radiorecettore.
 - ◁ Sul display appare **Teach-in concl. con succ. La centr. viene riavviata..**
12. Con il tasto di selezione premere le funzioni che appaiono **OK** finché sul display appare la funzione **Potenza di ricez. collegam. radio**.

13. Raggiungere il luogo d'installazione scelto.
14. Nell'andarci chiudere tutte le porte.
15. Azionare un tasto di selezione o la manopola, se sul display compaiono trattini (--) al posto del valore e l'illuminazione dello sfondo è spenta.

Condizione: L'illuminazione dello sfondo è accesa, il display visualizza i trattini (--)

► Accertarsi che l'alimentazione di corrente sia inserita.

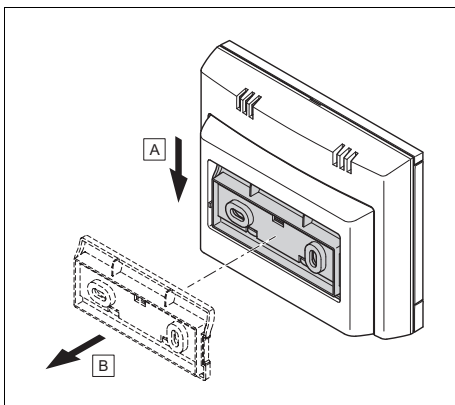
Condizione: L'illuminazione dello sfondo è accesa, il display visualizza i trattini (--), L'intensità di ricezione è < 4

► Per il dispositivo di comando a distanza trovare un luogo d'installazione all'interno del raggio d'azione.

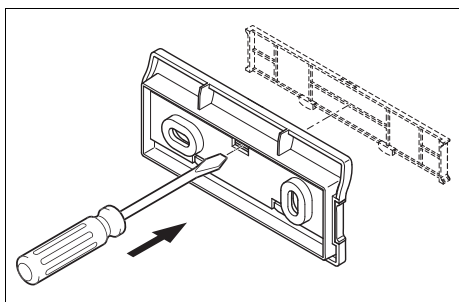
Condizione: L'illuminazione dello sfondo è accesa, L'intensità di ricezione è ≥ 4

► Segnare il punto sul muro dove l'intensità di ricezione è sufficiente.

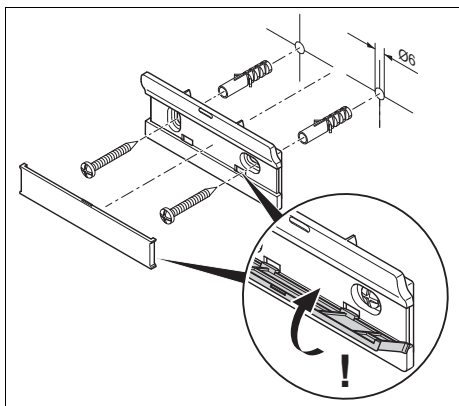
Montaggio del supporto dell'apparecchio a parete



16. Rimuovere il supporto dell'apparecchio dal dispositivo di comando a distanza come rappresentato in figura.

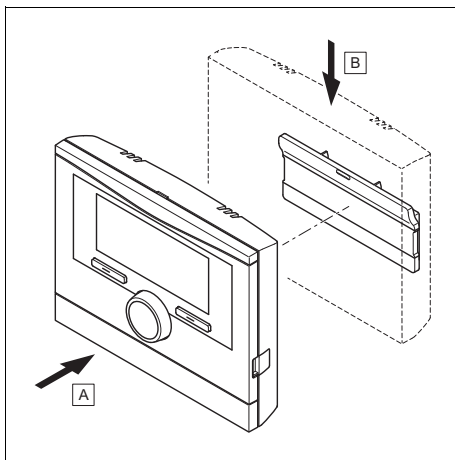


17. Rimuovere la copertura del supporto dell'apparecchio come rappresentato in figura.



18. Fissare il supporto dell'apparecchio inclusa la copertura come rappresentato in figura.

Inserimento del dispositivo di comando a distanza



19. Inserire il dispositivo di comando a distanza, come rappresentato in figura, sul supporto dell'apparecchio, finché non si aggancia.

3.4 Messa in servizio

3.4.1 Operazioni preliminari per la messa in servizio

- Il montaggio del dispositivo di comando a distanza è terminato.
- L'assistente di installazione si chiude premendo il tasto di selezione **OK** e il display visualizza l'indicazione di base.
- L'intensità di ricezione è ≥ 4 .

3.4.2 Impostazioni sulla centralina dell'impianto

1. Selezionare nella funzione **Attiv. ambiente** il valore **Modulaz.** o **Termost.**, se si intende utilizzare il sensore di temperatura ambiente del dispositivo di comando a distanza.
2. Verificare in quale zona è installato il dispositivo di comando a distanza.
3. Scorrere il display fino alla zona in cui è installato il dispositivo di comando a distanza.
4. In questa zona, nella funzione **Zona attivata** impostare il valore su **Si**.

5. In questa zona alla funzione **Assegnazione zona** attribuire l'indirizzo del dispositivo di comando a distanza che deve intervenire.

3.4.3 Modifica successiva delle impostazioni

Tutte le impostazioni che sono state effettuate nell'assistenza installazione possono essere ancora modificate in seguito nel livello di comando per l'utente o nel livello di comando per il tecnico qualificato.

Livelli di comando (→ Pagina 20)

Livello di comando per il tecnico qualificato (→ Pagina 23)

3.5 Consegna all'utente

- ▶ Informare l'utente dell'apparecchio sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- ▶ Consegnare all'utente tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- ▶ Esaminare le istruzioni per l'uso insieme all'utente.
- ▶ Rispondere a tutte le sue domande.
- ▶ Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- ▶ Informare l'utente che presti attenzione affinché l'aria possa circolare liberamente intorno al prodotto e che esso non venga coperto da mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Informare l'utente che, nel locale in cui è installato il prodotto, tutte le valvole dei termosifoni devono essere aperte completamente.

3.6 Funzionamento

Il dispositivo di comando a distanza può essere azionato solo insieme alla centralina dell'impianto **VRC 700f**. Pertanto è necessario leggere attentamente anche le istruzioni per l'uso della centralina dell'impianto **VRC 700f**.

Nelle istruzioni per l'uso della centralina dell'impianto si trovano informazioni per

- la struttura di comando.
- il concetto di utilizzo con esempi.
- la descrizione dettagliata delle funzioni di comando e visualizzazione che valgono anche per il dispositivo di comando a distanza.

Modalità operative (→ Pagina 20)

Livelli di comando (→ Pagina 20)

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una funzione informa l'utente su come accedere a tale funzione all'interno della struttura a menu.

3.6.1 Resettare e riportare all'impostazione fabbrica

Con questa funzione è possibile ripristinare tutti i valori d'impostazione che sono stati regolati nell'assistenza installazione del dispositivo di comando a distanza.

La comunicazione tra dispositivo di comando a distanza e radiorecettore non deve essere interrotta o disturbata.

Si accede direttamente alla funzione **Reset su impostazione di fabbrica?**, attivando il dispositivo di comando a distanza con la manopola o un tasto di selezione e quindi premendo contemporaneamente per almeno 10 secondi entrambi i tasti di selezione.

3.7 Funzioni di comando e visualizzazione

Il dispositivo di comando a distanza dispone del livello utilizzatore e del livello di comando per il tecnico qualificato.

Le possibilità di regolazione e lettura per il tecnico qualificato si trovano tramite il tasto **Menu** → **Menu installatore** → **Inserire il codice**.

Se non conoscete il codice, tramite la funzione **Impostazione di fabbrica** potete cancellare il codice. Tutti i valori impostati vanno persi.

Modalità operative (→ Pagina 20)

Livelli di comando (→ Pagina 20)

Livello di comando per il tecnico qualificato (→ Pagina 23)

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una funzione informa l'utente su come accedere a tale funzione all'interno della struttura a menu.

3.7.1 Lettura dello stato di errore

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → Errore

- Questa funzione permette di leggere lo stato dell'impianto di riscaldamento. Se non c'è nessuna anomalia, compare il messaggio **Ness. err.**. In presenza di un'anomalia compare come stato **EI. errori**. Se si preme il tasto di selezione destro, vengono visualizzati i messaggi di errore (→ Pagina 17).

3.7.2 Lettura della versione del software

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → Moduli regolazione

- Con questa funzione è possibile leggere le versioni software del dispositivo di comando a distanza.

3.7.3 Impostazione dell'indirizzo del dispositivo di comando a distanza

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → Indirizzo comando a distanza

- Questa funzione permette di impostare l'indirizzo del dispositivo di comando a distanza.

Ogni dispositivo di comando a distanza ha un indirizzo univoco, che inizia dall'indirizzo 1. Per ogni ulteriore dispositivo di comando a distanza aumentare l'indirizzo in modo progressivo.

Modificando l'indirizzo del dispositivo di comando a distanza, il processo di apprendimento si avvia automaticamente. Entro 10 secondi è necessario premere il tasto di apprendimento sul radiorecettore, affi-

ché il radiorecettore possa riconoscere il nuovo indirizzo del dispositivo di comando a distanza.


3.7.4 Lettura della ricezione

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → Potenza di ricezione

- Questa funzione consente di leggere la qualità della ricezione tra il dispositivo di comando a distanza e il radiorecettore.
- 4: il collegamento radio è in un range accettabile. Se la ricezione diviene < 4, il collegamento radio è instabile.
- 10: Il collegamento radio è molto stabile.

3.8 Soluzione dei problemi

3.8.1 Messaggi d'errore

Qualora si verifichi un guasto nell'impianto di riscaldamento, sul display compare  con un messaggio di errore.

Eliminazione errori (→ Appendice B.2)

Eliminazione guasti (→ Appendice B.3)

3.9 Sostituzione della batteria



Pericolo!

Pericolo di morte dovuto a batterie/accumulatori non idonei!

Sostituendo le batterie/gli accumulatori con quelli di tipo errato, sussiste il pericolo di esplosione.

- ▶ Alla sostituzione di batterie/accumulatori, prestare attenzione che il tipo sia corretto.
- ▶ Smaltire le batterie/gli accumulatori esauriti secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.

- Sostituire le batterie come descritto nelle istruzioni per l'uso del prodotto.

3.10 Messa fuori servizio

3.10.1 Disattivazione dell'impianto di riscaldamento

- Mettere fuori servizio tutti i componenti dell'impianto di riscaldamento come descritto nelle istruzioni per l'installazione dei singoli componenti.

3.10.2 Smontaggio del prodotto dalla parete

1. Togliere il prodotto dal supporto dell'apparecchio.
2. Rimuovere le batterie.
3. Rimuovere la copertura del supporto dell'apparecchio.
4. Svitare il supporto dell'apparecchio dalla parete.

3.11 Riciclaggio e smaltimento

Imballo

- Smaltire gli imballi correttamente.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico o elettronico ai sensi della direttiva UE 2012/19/UE. L'apparecchio è stato sviluppato e prodotto utilizzando materiali e componenti di alta qualità. I materiali e componenti sono riciclabili e riutilizzabili.

Informarsi sulle disposizioni in vigore nel proprio paese in materia di raccolta differenziata di rifiuti di apparecchi elettrici/elettronici. Il corretto smaltimento dei rifiuti protegge l'ambiente e le persone da possibili effetti nocivi.

- Smaltire gli imballi correttamente.
- Osservare tutte le norme vigenti.

Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Smaltimento delle batterie/batterie ricaricabili



■ Se il prodotto è munito di batterie/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- In questo caso smaltire le batterie/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per batterie/batterie ricaricabili.
 - ◁ **Prerequisito:** le batterie/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.
- Conformemente ai requisiti di legge, il consumatore finale è tenuto a restituire le batterie/batterie ricaricabili usate.

Cancellazione dei dati personali

I dati personali possono essere soggetti a uso indebito da parte di terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

3.12 Servizio assistenza tecnica

Gli indirizzi del Servizio Assistenza sono riportati nelle istruzioni per l'installazione della centralina dell'impianto.

3.13 Dati tecnici

3.13.1 Dispositivo di comando a distanza

Tipo di batteria	LR06
Sovratensione transitoria	330 V
Gamma di frequenza	868,0 ... 868,6 MHz
Potenza di trasmissione max.	< 25 mW
Portata in campo aperto	≤ 100 m

Portata all'interno di un edificio	≤ 25 m
Grado di sporco	2
Grado di protezione	IP 20
Classe di protezione	III
Temperatura per la prova della biglia	75 °C
Max. temperatura ambiente ammessa	0 ... 60 °C
Umid. ambiente corr.	20 ... 95 %
Funzionamento	Tipo 1
Altezza	115 mm
Larghezza	147 mm
Profondità	50 mm

Appendice

A Per l'utente

A.1 Modalità operative

Modo operativo	Impostazione	Regolazione di fabbrica
Modo operativo		
Riscaldamento	spento, Auto, Giorno, Notte	Auto
Raffreddamento	spento, Auto, Giorno	Auto
Modo operativo speciale		
1 giorno in casa	attivo	–
1 giorno fuori casa	attivo	–
Aerazione	attivo	–
Party	attivo	–

A.2 Livelli di comando

La descrizione dettagliata delle funzioni si trova nelle istruzioni per l'uso della centralina.

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Informazioni → Stato sistema →					
Sistema ----					
Stato di errore	Valore corrente			Ness. err., El. errori	
Umidità aria attuale	Valore corrente		%		
Punto rugiada attuale	Valore corrente		°C		
Stato batteria	Valore corrente			critico, OK	
Potenza di ricezione	Valore corrente			1	
ZONA1 ----					
Temp riscald. giorno	Valore corrente		°C	0,5	20
	5	30			
Temp raffredd. giorno	Valore corrente		°C	0,5	24
	15	30			
Temp riscald. notte	Valore corrente		°C	0,5	15
	5	30			
Temp. ambiente	Valore corrente		°C		
Informazioni → Contatti →					
Azienda, Telefono	Valori attuali				
Informazioni → Matricola →					
Numero dell'apparecchio	Valore permanente				
Temp. desiderata → ZONA1 →					
Temp riscald. giorno	5	30	°C	0,5	20
Temp raffredd. giorno	15	30	°C	0,5	24

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Temp riscald. notte	5	30	°C	0,5	15
Fasce orarie → ZONA1: riscaldamento →					
Singoli giorni e blocchi				Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica e Lunedì - Venerdì, Sabato - Domenica, Lunedì - Domenica	Lun - Ven: 06:00-22:00 Sa: 07:30-23:30 Dom: 07:30-22:00
Intervallo 1: Start - Fine Intervallo 2: Start - Fine Intervallo 3: Start - Fine	00:00	24:00	h:min	00:10	
Fasce orarie → ZONA1: Raffrescamento →					
Singoli giorni e blocchi				Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica e Lunedì - Venerdì, Sabato - Domenica, Lunedì - Domenica	Lun - Ven: 06:00-22:00 Sa: 07:30-23:30 Dom: 07:30-22:00
Intervallo 1: Start - Fine Intervallo 2: Start - Fine Intervallo 3: Start - Fine	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programmazione giorni fuori casa →					
Inizio	01.01.01	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Fine	01.01.01	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Temperatura	5	30	°C	1	15
Programmazione giorni in casa →					
Inizio	01.01.01	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Fine	01.01.01	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Programmazione base → Lingua →					
				Lingua selezionabile	Italiano
Programmazione base → Display →					
Contrasto display	1	15		1	9
Blocco tastiera				spento, acceso	spenta
Display preferito				Riscaldam., Raffredd.	Riscaldamento
Programmazione base → Offset →					

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Temp. ambiente	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Programmazione base → Inserire nome zone →					
ZONA1	1	10		A - Z, 0 - 9, spazio	ZONA1
Menu installatore →					
Inserire il codice	000	999		1	000

A.3 Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Provvedimento
Il display rimane scuro	Le batterie sono scariche	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire tutte le batterie. (→ Pagina 9) 2. Se il problema persiste, informare il tecnico qualificato.
La rotazione della manopola non causa alcuna reazione della visualizzazione	Errore del software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere tutte le batterie. 2. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria. 3. Se il problema persiste, informare il tecnico qualificato.
Nessun cambiamento sul display azionando i tasti di selezione	Errore del software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere tutte le batterie. 2. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria. 3. Se il problema persiste, informare il tecnico qualificato.
Indicatore: Connessione radio mancante	Ricezione troppo debole	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andare con il dispositivo di comando a distanza verso il radiorecettore e vedere se la ricezione aumenta. 2. Se la ricezione supera il valore 4, fate montare il dispositivo di comando a distanza nel posto nuovo dal tecnico qualificato. 3. Se la ricezione subito vicino al radiorecettore non supera il valore 4, spegnere l'interruttore di rete su tutti i generatori termici per ca. 1 minuto, quindi riaccenderli. 4. Se il problema persiste, informare il tecnico qualificato.
Indicatore: Cambiare batterie	Le batterie sono quasi scariche	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire tutte le batterie. (→ Pagina 9) 2. Se l'errore persiste, informare il tecnico qualificato.
Indicatore: Blocco tastiera attivo Per sbloccare premere OK per 3 secondi , non è possibile modificare le impostazioni né i valori	Blocco tastiera attivo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Per modificare i valori, seguire le istruzioni sul display. 2. Leggere anche la funzione Attivazione Blocco tastiera (→ Istruzioni per l'uso centralina dell'impianto).

B Per il tecnico qualificato

B.1 Livello di comando per il tecnico qualificato

Livello impostazione	Valori		Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.		
Menu installatore →				
Inserire il codice	000	999	1	000
Menu installatore → Configurazione sistema →				
Sistema ----				
Errore	Valore attuale*			
Moduli regolazione	visualizzazione		Versione software	
Indirizzo comando a distanza	1	8	1	1
Potenza di ricezione	0	10	1	
* Se non c'è nessuna anomalia, lo stato è Ness. err. . Se c'è un'anomalia, compare EI. errori e si può leggere il messaggio di errore nel capitolo Messaggi errore.				

B.2 Soluzione del problema

Codice/Significato	Possibile causa	Provvedimento
Errore sonda temperatura ambiente	Sensore di temperatura ambiente difettoso	► Sostituire il telecomando.
Manca assegn. zona al comando a distanza o alla centralina	Manca indirizzo comando a distanza	► Sul dispositivo di comando a distanza impostare nella funzione Indirizzo comando a distanza l'indirizzo corretto.
	Assegnazione zona mancante	► Impostare sulla centralina dell'impianto, nella funzione Assegnazione zona , l'indirizzo corretto del dispositivo di comando a distanza.
Errore di sistema	Errore nell'impianto di riscaldamento	► Analizzare i messaggi d'errore nella centralina dell'impianto.

B.3 Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Provvedimento
Il display rimane scuro	Le batterie sono scariche	► Sostituire tutte le batterie. (→ Pagina 9)
	Le batterie della centralina dell'impianto non sono inserite correttamente	► Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.
	Il prodotto è difettoso	► Sostituire il prodotto.
La rotazione della manopola non causa alcuna reazione della visualizzazione	Errore del software	1. Rimuovere tutte le batterie. 2. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.
	Il prodotto è difettoso	► Sostituire il prodotto.

Anomalia	Possibile causa	Provvedimento
Nessun cambiamento sul display azionando i tasti di selezione	Errore del software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere tutte le batterie. 2. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.
	Il prodotto è difettoso	► Sostituire il prodotto.
Indicatore: Connessione radio mancante	Niente alimentazione di corrente sul radiorecettore	► Ripristinare l'alimentazione di corrente del radiorecettore.
	Dispositivo di comando a distanza è al di fuori della portata radio	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andare con il dispositivo di comando a distanza verso il radiorecettore e vedere se la ricezione aumenta. 2. Cercare per il dispositivo di comando a distanza un nuovo luogo d'installazione se la potenza è ≤ 4.
	Il prodotto è difettoso	► Sostituire il prodotto.
Non è possibile sostituire il livello di comando per il tecnico qualificato	Codice sconosciuto per il livello di comando per il tecnico qualificato	► Ripristinare il dispositivo di comando a distanza alla regolazione di fabbrica (→ Pagina 16).

Fornitore

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon
Tel. +41 44 744 29 29 ■ Fax +41 44 744 29 28
Techn. Vertriebssupport +41 44 744 29 19
info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Z.I. d'In-Riaux 30 ■ CH-1728 Rossens
Tél. +41 26 409 72 10 ■ Fax +41 26 409 72 14
Service après-vente tél. +41 26 409 72 17 ■ Service après-vente fax +41
26 409 72 19
romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch



0020253114_03

Editore/Produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Queste istruzioni o parti di esse sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiate o diffuse solo dietro consenso del produttore.

Con riserva di modifiche tecniche.